

Kopja Informali ta' Sentenza



MALTA

**QORTI CIVILI  
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF  
GINO CAMILLERI**

Seduta ta' l-1 ta' Dicembru, 2006

Citazzjoni Numru. 6/2002/1

**AM Holdings Limited**

**vs**

**Gallarija Management Limited u Derby International  
Limited**

Il-Qorti

Rat ic-citazzjoni fejn is-socjeta' attrici ppremettiet:

Illi l-konvenuti Gallarija Management Limited kienet ottjenit l-hrug ta' zewg mandati ta' qbid kontra s-socjeta konvenuta l-ohra Derby International Limited li jgibu n-numri rispettivi ta' 3154/00 u 2204/01 u dan ghall-ammonti

Pagna 1 minn 9

Qrati tal-Gustizzja

Kopja Informali ta' Sentenza

rispettivi ta' Lm4000 u Lm29315.81 in kawtela ta' krediti pretizi mis-socjeta Gallarija Management Limited kontra s-socjeta' Derby International Limited;

Illi dawn il-mandati gew esegwiti mill-Marixxall tal-Qorti fuq l-indirizz moghti mill-istess konvenuti Gallarija Management Limited fil-hanut Junction 66, 66 Tower Road, Sliema u minn dak il-fond saret l-elevazzjoni tal-oggetti li jinsabu elenkati ma' l-istess mandati hawn esibiti u markati rispettivament Dokument A u B;

Illi l-oggetti elevati ma jappartjenux lis-socjeta' Derby International Limited imma jappartjenu eskusivament u biss lis-socjeta attrici A M Holdings Limited;

Illi ghalhekk l-istess fuq imsemmija mandati gew mal esegwiti in kwantu gew elevati oggetti li ma kienux jappartjenu u ta' proprjeta tal-pretiz debitur hawn konvenut Derby International Limited;

Illi fil-kors tal-fuq imsemmija elevazzjoni l-istess socjeta attrici giet kostretta taht protesta thallas is-somma ta' Lm2000 lill-Gallarija Management Limited, liema pagament sar hazin billi l-istess A M Holdings Limited ma kellha taghti xejn lis-socjeta Gallarija Management Limited u dan kif jirrisulta mid-dokument hawn anness u markat Dokument C;

Ghalhekk is-socjeta attrici talbet li l-konvenuti jghidu ghaliex, ghar-ragunijiet premissi, m' ghandiex dina l-Qorti: -

tiddikjara u tiddeciedi li l-oggetti elevati fuq il-mandati fuqi msemmija kienu u ghadhom jappartjenu lis-socjeta' attrici;

tiddikjara konsegwentement li l-elevazzjoni tal-istess oggetti mill-poter ta' A M Holdings Limited kien irritwali u tordna r-rilaxx tal-istess oggetti mill-effett tal-fuq imsemmija mandati u dan billi l-istess oggetti huma ta' proprjeta tas-socjeta' attrici;

## Kopja Informali ta' Sentenza

tikkundanna lis-socjeta konvenuta Gallarija Management Limited tirrifondi lis-socjeta' attrici s-somma ta' Lm2000 flimkien ma' l-imghax legali mit-13 ta' Novembru, 2001, u dan billi dak il-pagament ma kienx dovut mill-istess socjeta' attrici u sar malament;

Bl-ispejjez u b' riserva ta' kull dritt gha-danni u penali spettanti lill-atturi. Il-konvenuti gew ingunti ghas-subizzjoni;

Rat id-dikjarazzjoni tas-socjeta attrici debitament konfermata bil-gurament u l-lista tax-xhieda taghha;

Rat in-nota tal-eccezzjonijiet tas-socjeta konvenuta Gallarija Management Ltd fejn gie except :-

1. Illi s-socjeta' eccipjenti ghandha tiehu minghand is-socjeta' Derby International Limited l-ammonti indikati fil-mandati mertu ta' din il-kawza u l-ezekuzzjoni ta' l-istess mandati intalbet sabiex issir fis-sede registrat ta' l-istess socjeta' Derby International Limited li huwa l-istess indirizz li fl-iskrittura tal-ftehim bejn il-partijiet gie indikat bhala l-*"principal place of business"* ta' l-istess Derby International Limited;

2. Illi s-socjeta' A M Holdings Limited u Derby International Limited huma gestiti mill-istess persuni u jappartjenu lill-istess persuni u ghalhekk jinkombi fuq is-socjeta' attrici li tipprova li l-oggetti milquta bil-mandati relattivi huma taghha u li s-sitwazzjoni minnhom allegata ma saritx bil-ghan li tqarraq bis-socjeta' eccipjenti sabiex din tigi imcahhda mill-jedd li tikkawtela l-pretensjonijiet taghha;

3. Illi t-tielet talba attrici ghandha tigi michuda stante li l-Lm2000 imsemmija thallsu akkont ta' l-ammonti li s-socjeta' eccipjenti ghandha tiehu minghand Derby International Limited;

4. Illi fi kwalunkwe kaz, is-socjeta' eccipjenti m'ghandhiex tbatu spejjez ta' l-azzjoni attrici stante li hija agixxiet *in buona fede* u skond il-ligi.

Kopja Informali ta' Sentenza

Rat id-dikjarazzjoni tal-istess socjeta konvenuta Gallarija Management Ltd debitament konfermata bil-guram,ent ul-lista tax-xhieda tagha;

Rat li s-socjeta konvenuta Derby International Limited debitament notifikata naqset li tidher u naqset li tippresenta in-nota ta' eccezzjonijiet taghha. Ghalhekk l-istess socjeta Derby ghandha titqies li hi kontumaci ghall-finijiet u effetti kollha tal-ligi;

Rat l-affidavit ta' Angele Calleja prodotta mis-socjeta attrici;

Semghet lill-istess xhud in kontro-esami;

Semghet lix-xhud Charles Xerri prodott mis-socjeta attrici;

Semghet lix-xhud Claude Calleja imsejjah mis-socjeta konvenuta Gallarija;

Rat l-atti l-ohra kollha tal-kawza u d-dokumenti esibiti;

Rat in-nota ta' sottomissjonijiet tas-socjeta attrici;

Rat in-nota ta' sottomissjonijiet tas-socjeta konvenuta Gallarija;

Rat li l-kawza giet differita ghas-sentenza:

Ikkonsidrat:

Is-socjeta attrici tippremetti li s-socjeta konvenuta Gallarija Management Limited ottjenit il-hrug ta' zewg mandati ta' qbid kontra s-socjeta konvenuta l-ohra Derby International Limited (mandati numru 3154/00 u 2204/01) ghall-ammonti rispettivi ta' Lm4000 u Lm29315.81 in kawtela ta' krediti pretizi mis-socjeta Gallarija Management Limited kontra l-istess socjeta' konvenuta Derby International Limited;

Tippremetti ukoll li dawn il-mandati gew esegwiti fil-hanut mgharuf bhala "Junction 66" fin-numru 66 Tower Road Sliema. Bhala konsegwenza gew elevati l-oggetti li huma elenkati fl-istess atti tal-imsemmija mandati. Is-socjeta attrici tippretendi li dawn l-oggetti li gew elevati huma eskusivament taghha u ma kinux jappartjenu lis-socjeta konvenuta debitrice cioe s-socjeta Derby International. Inoltre s-socjeta attrici tippremetti li fil-kors tal-elevazzjoni fuq indikata giet kostretta, taht protesta, thallas lis-socjeta konvenuta s-somma ta' Lm2000. Skond is-socjeta attrici dan il-hlas sar hazin billi l-istess socjeta attrici ma kellha taghti xejn lis-socjeta konvenuta Gallarija. Ghalhekk is-socjeta attrici qed titolb li jigi dikjarat li l-imsemmija oggetti elevati jappartjenu lis-socjeta' attrici u konsegwentement jigi dikjarat li l-elevazzjoni tal-istess oggetti kienet irritwali. Talbet ukoll li jigi ordnat ir-rilaxx tal-istess oggetti mill-effett tal-mandati in kwestjoni. Talbet ukoll li s-socjeta konvenuta Gallarija tigi kundannata tirrifondi lis-socjeta' attrici l-imsemmija somma ta' Lm2000 flimkien ma' l-imghax legali relattivi u dan billi dak il-pagament ma kienx dovut u sar malament;

Is-socjeta konvenuta Gallarija Management Limited qed teccepixxi li hi ghandha tiehu minghand is-socjeta' konvenuta l-ohra Derby International Limited l-ammonti indikati fil-mandati in kwestjoni u l-ezekuzzjoni ta' l-istess mandati saret fis-sede registrata ta' l-istess socjeta' konvenuta Derby liema indirizz hu indikat fl-iskrittura tal-ftehim bejn il-partijiet bhala l-*"principal place of business"* ta' l-istess socjeta konvenuta Derby. Teccepixxi li s-socjeta' attrici u s-socjeta konvenuta l-ohra Derby huma gestiti t-tnejn mill-istess persuni. Ghalhekk jinkombi fuq is-socjeta' attrici li tipprova li l-oggetti milquta bil-mandati relattivi huma taghha u li ma sar xejn bil-ghan li tqarraq bis-socjeta' eccipjenti u din tigi imcahda mill-jedd li tikkawtela l-pretensjonijiet taghha. Teccepixxi ukoll li t-talba ghar-rigward tal-elfejn liri maltin (Lm2000) ghandha tigi michuda stante li l-imsemmi ammont thallas akkont ta' l-ammonti li s-socjeta' eccipjenti ghandha tiehu minghand is-socjeta konvenuta Derby International Limited. Fl-ahhar nett teccepixxi li hi m'ghandhiex tbatu spejjez ta' l-azzjoni attrici stante li hija agixxiet *in buona fede* u skond il-ligi;

Direttrici tas-socjeta attrici u fiz-zmien ukoll direttrici tas-socjeta konvenuta Derby, ikkonfermat li ghal habta tal-1991 is-socjeta attrici kienet bdiet timporta oggetti ta' giftware. Originarjament is-socjeta attrici kienet tbiegh dawn l-oggetti lis-socjeta konvenuta Derby. Aktar tard is-socjeta attrici hadet f'idejha l-gestjoni tal-hanut numru 66, Tower Road Sliema minghand l-istess socjeta konvenuta Derby peress li s-socjeta attrici bhala shareholder fis-socjeta konvenuta Derby kienet sellfet diversi ammonti lill-istess socjeta konvenuta li da parti taghha naqset li thallas lura l-ammonti hekk mislufa. Is-socjeta konvenuta Derby kienet ghadiet rezoluzzjoni fis-6 ta' Jannar 2000 fejn is-socjeta attrici thallset lura ghas-saldu tal-flus hekk mislufa billi giet assenjata lilha l-gestjoni u l-istock kollu li kien hemm fil-hanut 66, Tower Road, Sliema;

L-istess xhud ikkonfermat li l-oggetti kollha li gew maqbuda bil-mandati in kwestjoni kienu gew importati mis-socjeta attrici biex jinbieghu mill-imsemmi hanut. Fost l-oggetti li kienu gew maqbuda kien hemm uhud li kienu gew trasferiti mis-socjeta konvenuta Derby lis-socjeta attrici meta l-istess socjeta attrici hadet f'idejha l-imsemmi hanut gewwa Tas-Sliema. L-esekuzzjoni tal-mandati in kwestjoni saret fis-sena 2001. Gew ukoll presentati l-invoices kollha relattivi ghal meta inxtraw l-oggetti kollha li nqabdu bil-mandati in kwestjoni;

Ix-xhud ikkonfermat ukoll li l-marixxal tal-qorti li mar biex jesegwixxi l-mandati sfurzha thallas ammont ta' elfejn lira maltija (Lm2000) ghad-dejn li kellha is-socjeta konvenuta Derby mas-socjeta konvenuta l-ohra Gallarija. L-istess xhud ikkonfermat li s-socjeta konvenuta Derby minn dejjem kien registrata fl-indirizz imsemmi tal-hanut f'Tas-Sliema. F'Dicembru tan-1998 kienet saret kostituzzjoni ta' debitu min-naha tas-socjeta konvenuta Derby a favur tas-socjeta konvenuta l-ohra Gallarija in konnessjoni mal-kera li kienet dovuta ghar-rigward ta' hanut tal-Fgura. Ix-xhud tghid li ma kinitx taf b'din il-kostituzzjoni ta' debitu fiz-zmien li s-socjeta attrici hadet f'idejha il-gestjoni u l-istock kollu fl-imsemmi hanut. Li kienet taf hu li l-kera ghar-rigward tal-imsemmi hanut fil-Fgura ma kinitx qed tithallas.

Kopja Informali ta' Sentenza

Is-socjeta' konvenuta Derby International ghadha esistenti pero' ma tinnegozjax;

L-accountant tas-socjeta' attrici u tas-socjeta' konvenuta Derby ikkonferma li l-kotba ghar-rigward tas-snin 1995 sas-sena 2001 juru li kien hemm dejjem bilanci dovuti lis-socjeta attrici mis-socjeta konvenuta Derby. Fi Frar 2000 is-socjeta' attrici assumiet responsabilita' ghal xi debiti li s-socjeta konvenuta kellha ma' bank lokali. Fl-istess hin is-socjeta attrici hadet f'idejha l-gestjoni tal-hanut f'Tas-Sliema bl-istock kollu li kien hemm fl-istess hanut. B'dan il-mod gew imhallsa ammonti dovuti mis-socjeta konvenuta Derby lis-socjeta attrici. Wara din l-operazzjoni kien fadal biss li s-socjeta konvenuta Derby thallas is-somma ta' elfejn lira maltin (Lm2000) lis-socjeta attrici;

Jirrizulta ghalhekk li s-socjeta' konvenuta Gallarija kienet ottjeniet l-hrug ta' zewg mandati ta' qbid kontra s-socjeta' konvenuta l-ohra Derby li jgibu n-numru rispettivi ta' 3154/00 u 2204/01 u dan ghall-ammonti rispettivi ta' Lm4000 u Lm29315.81 in kawtela ta' krediti pretizi mill-istess socjeta' konvenuta Gallarija kontra s-socjeta' konvenuta l-ohra Derby;

Indubbjament is-socjeta attrici u s-socjeta konvenuta Derby huma zewg entitajiet separati u distinti minn xulxin. Il-fatt li jista jkun hemm konnessjoni bejn dawn iz-zewg socjetajiet billi ghandhom l-istess azzjonisi jew l-istess diretturi hu fatt ghal kollox irrilevanti ghal finijiet ta' dawn il-proceduri. Ma jirrizultax sufficjentement pruvat li kien hemm xi kolluzjoni bejn iz-zewg socjetajiet jew bejn l-azzjonisti u d-diretturi tal-istess zewg socjetajiet sabiex isir qerq fil-konfront tas-socjeta konvenuta Gallarija;

Il-mandati in kwestjoni gew ezegwiti korrettament fil-hanut imsemmi gewwa Tas-Sliema. Jirrizulta pero' li l-oggetti kollha li nqabdu bl-istess zewg mandati huma propjeta tas-socjeta attrici u ghalhekk inqabbdu irregolarment;

In effett jirrizulta li it-transazzjonijiet li saru bejn is-socjeta attrici u s-socjeta konvenuta Derby saru b'mod validu. Is-socjeta attrici hadet f'idejha il-gestjoni tal-hanut bil-

Kopja Informali ta' Sentenza

merkanzija kollha li kien hemm fih bhala tpaccija tad-debitu li s-socjeta konvenuta Derby kellha taghti lis-socjeta' attrici;

Jirrizulta ghalhekk li l-oggetti maqbudin bil-mandati in kwestjoni ma jappartjenux lis-socjeta debitrice konvenuta Derby izda lil terzi cioe' lis-socjeta attrici. In effett dan jirrizulta sufficjentement pruvat mill-provi prodotti, inkluz id-dokumentazzjoni ampja li giet prodotta. Mill-banda l-ohra ma ngiebet ebda prova biex turi li ma kienx hemm buona fede f'dak kollu li sar bejn is-socjeta attrici u s-socjeta konvenuta Derby. Is-socjeta attrici hadet f'idejha l-gestjoni tal-hanut f'Tas-Sliema b'titolu oneruz u kif gia gie rilevat ma saret ebda prova li kien hemm qerq min-naha taz-zewg partijiet f'dan il-kuntratt cioe s-socjeta attrici fuq naha u s-socjeta konvenuta Derby fuq in-naha l-ohra;

In vista tal-premess jirrizulta li l-ewwel zewg talbiet tas-socjeta attrici ghandhom jigu akkolti. It-tielet talba pero' ma tirrizultax sufficjentement pruvata u ghalhekk ghandha tigi rigettata. Ma jirrizultax sufficjentement li s-socjeta attrici kienet b'xi mod kostretta thallas l-ammont ta' elfejn lira maltin (Lm2000). L-istess direttrici tas-socjeta attrici allegat li l-marixxal tal-qorti li mar biex jese gwixxi l-mandati "sfurzha" thallas l-imsemmija somma. Dan zgur li ma jirrizultax sufficjentement pruvat. Huwa minnu li s-socjeta attrici halset dan l-ammont taht protesta. Dan pero' ma jfissirx li s-socjeta attrici kienet b'xi mod imgieghla tghamel dan il-pagament. Ma saret ebda prova li dan il-hlas ma sarx volontarjament. Ghalhekk dan il-pagament ghandu jitqies bhala pagament ta' terz ghal beneficju tad-debitur. Ghalhekk ukoll is-socjeta attrici tista dejjem titlob il-hlas ta' dan l-ammont minn ghand is-socjeta debitrice cioe' is-socjeta konvenuta Derby;

Ghal dawn ir-ragunijiet kollha:

Tiddeciedi billi fl-ewwel lok tichad l-eccezzjonijiet tas-socjeta konvenuta Gallarija bl-eccezzjoni tat-tielet u r-raba



Kopja Informali ta' Sentenza

eccezzjoni u billi fit-tieni lok tilqa t-talbiet attrici pero' limitatament ghal-ewwel u t-tieni talba u ghalhekk tiddikjara u tiddeciedi li l-oggetti elevati bil-mandati imsemmija fic-citazzjoni kienu u ghadhom jappartjenu lis-socjeta' attrici u tiddikjara konsegwentement li l-elevazzjoni tal-istess oggetti mill-poter tas-socjeta attrici kien irritwali u tordna r-rilaxx tal-istess oggetti mill-effett tal-fuq imsemmija mandati u dan billi l-istess oggetti huma ta' proprjeta tas-socjeta' attrici u billi fit-tielet lok tichad it-tielet talba attrici rigwardanti r-rifuzjon lis-socjeta' attrici tas-somma indikata f'din l-istess talba;

Spejjez kollha jithallsu mis-socjeta attrici stante li l-hrug tal-mandati in kwestjoni gie ottjenut mis-socjeta konvenuta Gallarija in buona fede.

**< Sentenza Finali >**

-----TMIEM-----